



## Title: Guidelines for Mistakes in Qur'ānic Recitation in Ṣalāh

### In the Name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful.

Mistakes in Qur'ānic recitation during ṣalāh is a common occurrence. These mistakes can often lead to the nullification of the ṣalāh itself. On the other hand, at times, a ṣalāh is repeated due to a mistake which is thought to nullify the ṣalāh despite the fact that it does not. Hence, there remains an immense need to clarify the types of mistakes made in ṣalāh and their respective rulings.

Alḥamdulillah, we have been able to compile a simple and concise article on this subject wherein we have categorised all the mistakes into various categories and have given consistent rulings to each one bearing in mind the differences of opinions amongst the scholars. The purpose of this article is not to create confusion. Rather, the article should serve as a guide for scholars in order to determine whether a ṣalāh needs to be repeated or not.

Mufti Ebrahim Desai *rahimahullāh* (d.1442 AH/2021 CE) would mention that there are two types of issues regarding which a scholar should be able to respond to immediately. One being with regards to the issues of janāzah, and the other pertaining to the rulings of mistakes in ṣalāh.

In relation to the primary sources we have used for this project, they include:

- المحيط البرهاني
- اسعاف مولى القدير شرح زاد الفقير
- الفتاوى التاتارخانية
- فتاوى محمودية
- فتح القدير
- أحسن الفتاوى
- الفتاوى الهندية
- فتاوى دار العلوم زكريا
- فتاوى قاضي خان
- فتاوى دار العلوم ديوبند
- رد المحتار
- فتاوى رحيمية



Also, it is very important to bear in mind that we have constantly acknowledged the leniency with which the later scholars of the Ḥanafī madhab have operated in this issue. This further emphasises the point of not creating confusion among the masses and invalidating the ṣalāh on every occasion. The scholars have exerted their efforts in reducing the occasions wherein the ṣalāh would be nullified. Mufti Maḥmūd Gangohi *raḥimahullāh* (d.1417 AH/1996) writes in his magnum opus *Fatāwā Maḥmūdīyyah*:

فادسے بچانے کے لئے تاویل بعید کی بھی کبھی نوبت آجاتی ہے

At times even a far-fetched/meaningless interpretation is needed in order to protect the ṣalāh from becoming invalid.<sup>1</sup>

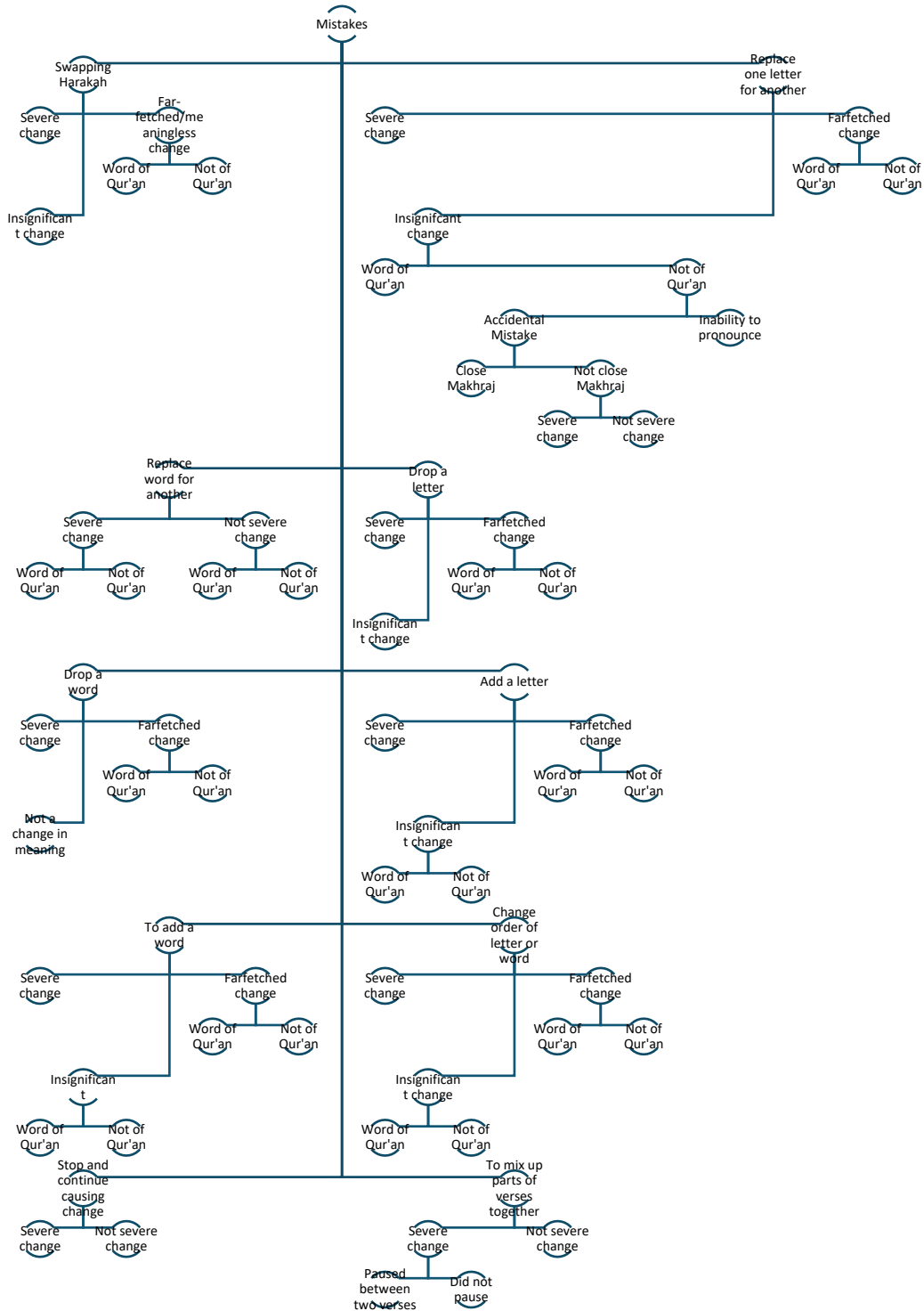
In light of this, we have approached this treatise with the intention of being as moderate as possible taking all views into consideration.

**A general summary of the treatise may be as follows:**

If a valid interpretation of the recitation cannot be made, then any change that is made in the recitation that makes the meaning of the verse become one that necessitates disbelief, or makes it severely different to the intended meaning, or the verse becomes meaningless, will invalidate the ṣalāh. If the change is insignificant to the overall meaning, the ṣalāh does not need to be repeated. Those mistakes that are common amongst people will create leniency in the ruling such that even a mistake that changes the meaning severely will not invalidate the ṣalāh due to it being a common mistake. In consideration of Imām Abū Yūsuf *raḥimahullah* (d.182 AH)'s view, some consideration may also be given to whether the change has created a word that is not found in the Qur'ān.



A flow-chart of all of the scenarios can be presented as follows:





## Types of mistakes

A mistake may essentially be one of ten types:

### 1) Replacing one Ḥarakah for another Ḥarakah

This includes *tashdīd*, *sukūn*, and *madd* as well i.e. reading *mushaddad* as *mukhaffaf*, *madd* as *qaṣr* or vice versa.

The earlier scholars have divided this mistake into the three types:

- A) The change has caused a severe change in the meaning (and a valid interpretation is not possible) such that its recitation is disbelief, or the change is severe (*taghyīr faḥash*).

**Ruling:** The ṣalāh is invalid.<sup>2</sup>

**Examples:**

- An individual reads العلماء الله من عباده العلماء with a *fathah* on the word العلماء and a *ḍammah* on the word الله or reads وعصى آدم ربه with a *fathah* on the word آدم and a *ḍammah* on the *bā* of ربه, or reads فساء مطر المنذرین with a *kasrah* on the letter *dhāl* of المنذرین or reads إياك with *kasrah* on the letter *kāf*.
- A person reads لا إله إلا هو instead of الله
- A person reads وما كنا معذبين instead of معذبين
- A person reads لتكون من المنذرین instead of المنذرین
- A person reads المصوّر instead of المصور

2

والقاعدة عند المتقدمين أن ما غير المعنى تغييرا يكون اعتقاده كفرا يفسد في جميع ذلك، سواء كان في القرآن أو لا إلا ما كان من تبديل الجمل مفصولا بوقف تام (شرح المنية المصلي ص 486)

(وإن غير) المعنى تغييرا فاحشا (كما لو نصب همزة العلماء)...تفسد صلاته (على قول المتقدمين) من أصحابنا كأبي حنيفة وأبي يوسف ومحمد (إسعاف المولى القدير شرح زاد الفقير ص 411-412 دار النور)

أما الإعراب ... وإن غير فاحشاً مما اعتقاده كفر مثل البارئ المصوّر بفتح الواو وإنما يخشى الله من عباده العلماء برفع الجلالة ونصب العلماء فسدت في قول [المتقدمين (فتح القدير - فصل في القراءة، 1: 331، العلمية)



- A person reads عندك رب ابن لي عندك بيتا instead of عندك

B) The change has caused a change in the meaning; however, the change is far-fetched/meaningless/major (*taghyīr ba 'īd*) or it has no meaning.

This may be of two types:

- i. The change has created a word that is found in the Qur'ān.

**Ruling:** According to Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad the Ṣalāh is invalid. Imam Abū Yūsuf states that the Ṣalāh is valid.<sup>3</sup>

**Example:** An individual reads العادون instead of العادون or that he reads, لَا تَرْفَعُوا لَا تَرْفَعُوا with a *ḍammah* on the ت.<sup>4</sup>

- ii. The change has created a word that is not found in the Qur'ān.

**Ruling:** The ṣalāh is invalid.<sup>5</sup>

**Example:** وظلنا without a *tashdīd* on the *lām*.

C) The change has not caused a (significant) change in the meaning.

**Ruling:** The ṣalāh is valid.<sup>6</sup>

**Examples:**

- A person reads قَوَامًا (without *tashdīd*),
- A person read نَعْبِد (with *fathah* on the 'ayn)
- A person reads إِيَّاكَ instead of إِيَّاكَ

3

وعند أبي يوسف إن كان اللفظ نظيره موجودا في القرآن لا تفسد مطلقا تغير المعنى تغيرا فاحشا أو لا وإن لم يكن موجودا في القرآن تفسد مطلقا (الإصباح حاشية نور الإيضاح ص ١١٣ مكتبة البشري)

4

ومنها: اللحن في الإعراب. إذا لحن في الإعراب لحناً لا يغير المعنى، بأن قرأ: لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ [الحجرات: ٢] برفع التاء، لا تفسد صلاته بالإجماع بأن قرأ: لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ [الحجرات: ٢] برفع التاء (الفتاوى الهندية ١/١٣٨ دار الفكر)

5

فإن لم يتغير به المعنى لا تفسد به صلاته بالإجماع كما في المضممرات (الإصباح شرح نور الإيضاح ص ١١٤ مكتبة البشري)

6

أما الإعراب فإن لم يغير المعنى لا تفسد لأن تغييره خطأ لا يستطاع الاحتراز عنه فيعذر (فتح القدير - فصل في القراءة، ٣٣١:١، العلمية)



- A person reads رَبِّ الْعَالَمِينَ instead of رَبِّ الْعَالَمِينَ.
- A person reads فَقَدْ ضَلَّ instead of فَقَدْ ضَلَّ
- A person reads لِأَمَارَةٍ instead of لِأَمَارَةٍ
- A person reads وَفَتَلُوا instead of وَفَتَلُوا
- A person reads أَصْوَاتِكُمْ instead of أَصْوَاتِكُمْ
- A person reads شَمَخَتْ instead of شَمَخَتْ
- A person reads حَامِيَةٌ instead of حَامِيَةٌ
- A person reads الْإِنْسَانُ instead of الْإِنْسَانُ
- A person reads يَعْلَمُ instead of يَعْلَمُ
- A person reads طَعَامِ instead of طَعَامِ
- A person reads إِنَّا instead of إِنَّا
- A person reads مَا instead of مَا
- A person reads بَرِّ instead of بَرِّ

The later scholars (Muḥammad ibn Muqātil *raḥimahullah* (d.226 AH), Muḥammad ibn Sallām *raḥimahullah* (d.305 AH), Al-Hinduwanī *raḥimahullah* (d.362 AH), Muḥammad ibn al Fadl *raḥimahullah* (d.381 AH), Ismā'īl al-Zāhid *raḥimahullah* (d.402 AH), and Al-Ḥalwānī *raḥimahullah* (d.449 AH), Abū Bakr al-Balkhī *raḥimahullah* (d.553 AH)) have issued the ruling that replacing one diagrammatical for another diagrammatical mark will not invalidate the ṣalāh, even if the meaning is one that is disbelief. Example, an Imām reads العلماء<sup>7</sup> with a *ḍammaḥ* on the word الله and a *fatḥah* on the word العلماء.

Qāḍī Khān *raḥimahullah* (d.592 AH), Ibn ul-Humām *raḥimahullah* (d.861 AH) and others have concluded that it is more precautionary to follow the guidelines mentioned by the earlier scholars while it is permissible to follow the ruling of the later scholars.<sup>8</sup>

7

واختلف المتأخرون فقال ابن مقابل ومحمد بن سلام وأبو بكر بن سعيد البلخي والهندواني وابن الفضل والحلواني لا تفسد، وما قاله المتقدمون أحوط لأنه لو تعمد يكون كفرة، وما يكون كفرة لا يكون من القرآن فيكون متكلماً بكلام الناس الكفار غلطاً وهو مفسد كما لو تكلم بكلام الناس ساهياً مما ليس بكفر فكيف وهو كفر، وقول المتأخرين أوسع لأن الناس لا يميزون بين وجوه الإعراب، وهو على قول أبي يوسف ظاهر لأنه لا يعتبر الإعراب عرف ذلك في مسائل، ويتصل بهذا تخفيف المشدد عامة المشايخ على أن ترك المد والتشديد كالخطأ في الإعراب، فلذا قال كثير بالفساد في تخفيف رب العالمين وإياك نعبد، لأن معنى إيا مخففاً الشمس، والأصح لا تفسد وهو لغة قليلة في إيا المشددة نقله بعض متأخري النحاة، وعلى قول المتأخرين لا يحتاج إلى هذا، وبناء على هذا أفسدوها بمد همزة أكبر على ما تقدم (فتح القدير - فصل في القراءة، ١: ٣٣١، العلمية)

8

أما الخطأ في الإعراب إذا لم يغير المعنى لا تفسد الصلاة عند الكل، كما لو قرأ: الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ بنصب الدال-- فإن ذلك لا يفسد الصلاة، لأن الخطأ في الإعراب مما لا يمكن الاحتراز عنه فيعذر-- وإن غير المعنى تغيراً فاحشاً بأن قرأ: وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى [طه: ١٢١] بنصب ميم «آدم» ورفع باء «ربه»، أو قرأ: إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ [فاطر: ٢٨] برفع الله ونصب «العلماء»-- وما أشبه ذلك مما لو تعمد به يكفر، إذا قرأ خطأ فسدت صلاته في قول المتقدمين واختلف المتأخرون في ذلك، قال محمد بن مقاتل



**Summary:** Any change in ḥarakah will not invalidate the ṣalāh, but it is preferred to repeat the ṣalāh if there is a major change.

---

وأبو نصر محمد بن سلام وأبو بكر بن سعيد البلخي والفقير أبو جعفر الهندواني والشيخ الإمام أبو بكر محمد بن الفضل والشيخ الإمام اسماعيل الزاهد وشمس الأئمة الحلواني رحمه الله تعالى: لا تفسد صلاته. وما قاله المتقدمون أحوط، لأنه لو تعمد يكون كفراً وما يكون كفراً يكون من القرآن. وما قاله المتأخرون أوسع، لأن الناس لا يميزون بين إعراب وإعراب، فلا تفسد الصلاة. (فتاوى قاضيخان: ج 1 ص 87 ط. دار الفكر)



## 2) To replace one letter for another letter

The earlier scholars divided this mistake into the following types:

- A) The change has caused a severe change in the meaning (and a valid interpretation is not possible) such that its recitation is disbelief, or it has changed the meaning in a severe manner (*taghyīr faḥash*).

**Ruling:** The ṣalāh is invalid.

**Example:** A person reads يوم تبلى السرائل instead of تبلى السرائل

- B) The change has caused a change in the meaning and the change is far-fetched/meaningless/major (*taghyīr ba'īd*) but not severe (*taghyīr faḥash*).

This may be of two types:

- i. The change has created a word that is found in the Qur'ān.

**Ruling:** According to Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad the ṣalāh is invalid, Imam Abū Yūsuf states that the ṣalāh is valid.

It is more precautionary to follow the view of Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad. However, it is permissible to follow the view of Imām Abū Yūsuf.<sup>9</sup>

**Example:** A person recites فمثله كمثل الكلب instead of كمثل القلب

- ii. The change has created a word that is not found in the Qur'ān.

9

وإن غير فسدت عندهما وعند أبي يوسف إن لم يكن مثله في القرآن، فلو قرأ أصحاب الشعير بشين معجمة فسدت اتفاقاً (فتح القدير - فصل في القراءة،  
العلمية، ٣٣١:١)

وإن كان مثله في القرآن والمعنى بعيد ولم يكن متغيراً تغيراً فاحشاً تفسد أيضاً عند أبي حنيفة ومحمد وهو الأحوط وقال بعض المشايخ لا تفسد لعموم البلوى وهو  
قول أبي يوسف (إسعاف المولى القدير شرح زاد الفقير ص ٤١٤ دار النور)





**Ruling:** The ṣalāh is invalid.<sup>10</sup>

**Example:** A person reads أصحاب الشعير instead of أصحاب السعير

C) The change has not caused a (significant) change in the meaning.

This may be of two types:

i. The change has created a word that is found in the Qur'ān.

**Ruling:** The ṣalāh is valid.

**Example:** A person reads إن المسلمون instead of إن المسلمين

ii. The change has created a word that is not found in the Qur'ān.

**Ruling:** According to Imām Abū Yūsuf the ṣalāh is invalid. Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad state that the ṣalāh is valid.<sup>11</sup>

**Example:** A person reads أبواب instead of أبواب or قوامين instead of قوامين.

The later scholars have mentioned that this mistake may be of two types:

A) The mistake has taken place accidentally.

i. The replaced letter and replacing letter emanate from a similar part of the mouth or it is generally difficult for the general masses to differentiate between the two letters.

**Ruling:** The ṣalāh is valid.<sup>12</sup>

10

فلو قرأ أصحاب الشعير بالشين المعجمة فسدت اتفاقا (إسعاف المولى القدير شرح زاد الفقير ص ٤١٤ دار النور)  
وإن لم يغير وليس مثله في القرآن نحو قيامين بالقسط والتيايين والحي القيام عندهما لا تفسد، وعند أبي يوسف تفسد (فتح القدير - فصل في القراءة، ١: ٣٣١،  
العلمية)

11

وإن لم يغير المعنى وليس له مثل في القرآن نحو قيامين بالقسط والتيايين عندهما لا تفسد وعند أبي يوسف تفسد (إسعاف المولى القدير شرح زاد الفقير ص ٤١٤ دار  
النور)

12

والحاصل من الجواب في جنس هذه المسائل أن الكلمة مع حروف البدل إذا كانت لا توجد في القرآن والحرفان من مخرج واحد أو بينهما قرب المخرج... وكذلك إذا



**Example:** A person reads لا تكونوا كاللذين نسوا الله instead of لا تكونوا كاللذين نصوا الله

- ii. The replaced letter and the replacing letter emanate from different parts of the mouth, and it is generally not difficult for the general masses to differentiate between the two letters.

This may be of two types:

- The change has caused a severe change (*taghyīr faḥash*) in the meaning (and a valid interpretation is not possible).

**Ruling:** The ṣalāh is invalid.<sup>13</sup>

**Example:** An individual reads الصالحات instead of الطالحات

- The change has not caused a severe change (*taghyīr faḥash*) in the meaning

**Ruling:** The ṣalāh is invalid.<sup>14</sup>

**Example:** An individual recites إن الله كان عليما حكيمًا instead of إن الله كان عليما حليما

---

لم يكن بين الحرفين اتحاد المخرج ولا قرينة إلا أن فيه بلوى عامة نحو أن يأتي بالذال مكان الصاد أو يأتي بالزاء المحض مكان الذال والطاء مكان الضاد لا تفسد صلاته عند بعض المشايخ (المحيط البرهاني ج ٢ ص ٦٢ إدارة القرآن)

13

وإن غير المعنى فإن أمكن الفصل بين الحرفين من غير مشقة كالطاء مع الصاد كالتطالحات مكان الصالحات تفسد عند الكل (إسعاف المولى القدير شرح زاد الفقير ص ٤١٦ دار النور)

14

قال في الحانية والخلاصة: الأصل فيما إذا ذكر حرفا مكان حرف وغير المعنى إن أمكن الفصل بينهما بلا مشقة تفسد، وإلا يمكن إلا بمشقة كالطاء مع الضاد المعجمتين والصاد مع السين المهملتين والطاء مع التاء قال أكثرهم لا تفسد. اهـ. وفي خزنة الأكملة قال القاضي أبو عاصم: إن تعمد ذلك تفسد، وإن جرى على لسانه أو لا يعرف التمييز لا تفسد، وهو المختار حلية وفي البزاية: وهو أعدل الأقاويل، وهو المختار اهـ وفي التارخانية عن الحاوي: حكى عن الصفار أنه كان يقول: الخطأ إذا دخل في الحروف لا يفسد لأن فيه بلوى عامة الناس لأنهم لا يقيمون الحروف إلا بمشقة. اهـ. وفيها: إذا لم يكن بين الحرفين اتحاد المخرج ولا قرينة إلا أن فيه بلوى العامة كالذال مكان الصاد أو الزاي المحض مكان الذال والطاء مكان الضاد لا تفسد عند بعض المشايخ. اهـ.



Ibn al-Humām *rahimahullah* (d.861 AH) and Ibrāhīm al-Ḥalabī *rahimahullah* (d.956 AH) and mention that it is more precautionary to follow the guidelines mentioned by the earlier scholars while it is permissible to follow the ruling of the later scholars.<sup>15</sup>

B) The mistake has been caused due to an inability to pronounce a letter properly.

**Ruling:** If the individual is continuously trying to correct his pronunciation, then his ṣalāh is valid. Otherwise, his ṣalāh is invalid. However, other scholars have stated that his ṣalāh shall be valid regardless of whether he continuously tries to correct his pronunciation.<sup>16</sup>

**Example:** An individual recites الصمد with the letter س

### Summary:

According to the rulings of the later scholars, as long as it is not a severe change, the ṣalāh will be valid. If it is a severe change, it may be overlooked if it is a common mistake afflicting the people, or if the letters emanate from the same place.

15

وهذا كله قول المتأخرين، وقد علمت أنه أوسع وأن قول المتقدمين أحوط قال في شرح المنية: وهو الذي صححه المحققون وفرعوا عليه، فاعمل بما تختار، والاحتياط أولى سيما في أمر الصلاة التي هي أول ما يحاسب العبد عليها (رد المحتار ج ٢ ص ٣٩٧ دار عالم الكتب)

16

وإذا الصمد بالسین حکي عن الشيخ الإمام نجم الدين النسفي أنه لا تفسد صلاته لأن الصمد بالسین هو السيد هكذا يحكي فيما قال الشيخ الإمام الزاهد القاضي أبي بكر الدر بحري وكذا لو قال "اهدنا الصرات" بالياء المنطوقة بنقطتين من فوق أو قرأ المسطقيم بالطاء المهملة لا تفسد صلاته لأنهما من مخرج واحد وفيه بلوى العامة (المحيط البرهاني ج ٢ ص ٦٢ إدارة القرآن)

القرآن فلا يعتبر على هذا ما ذكر أبو منصور العراقي من عسر الفصل بين الحرفين وعدمه في عدم الفساد وثبوته ولا قرب الخارج وعدمه كما قال ابن مقاتل (فتح القدير - فصل في القراءة، ١: ٣٣١، العلمية)



### 3) To replace one word for another word

This may be of two types:

- A) The change has caused a severe change in the meaning such that its recitation is disbelief, or it has changed the meaning in a severe manner (*taghyīr faḥash*) (and a valid interpretation is not possible) or a non-severe manner.<sup>17</sup>

This may be of two types:

- i. The change has created a word that is found in the Qur'ān

**Ruling:** According to Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad, the ṣalāh is invalid. According to Imām Abū Yūsuf, the ṣalāh is valid.<sup>18</sup> However, in one narration, Imām Abū Yūsuf also holds the view that the ṣalāh shall be invalid.

**Example:** A person reads إنا كنا غافلين instead of إنا كنا فاعلين

- ii. The change has created a word that is not found in the Qur'ān.

**Ruling:** The ṣalāh is invalid.<sup>19</sup>

**Example:** A person reads إن الفجار لفي جحيم instead of إن الفجار لفي خيام

- B) The change has not caused a (significant) change in the meaning

This may be of two types:

17

وإن كان في القرآن وهو مما اعتقده كفر كغافلين في "إنا كنا لفاعلين" فعامة المشايخ على أنه تفسد اتفاقاً (فتح القدير ج ١ ص ٢٨٢ مكتبة رشيدية)

18

المحيط البرهاني ج ٢ ص ٦٧ إدارة القرآن

(كما لو قرأ) وعدا علينا (إنا كنا غافلين مكان فاعلين)... قال عامة المشايخ تفسد صلاته وهو قول أبي حنيفة ومحمد رحمهما الله وعن أبي يوسف رحمه الله في روايتان والصحيح هو الفساد (إسعاف المولى القدير شرح زاد الفقير ص ٤٢٠ دار النوادر)

19

فلو لم يتقاربا ولا مثل له فسد اتفاقاً (فتح القدير ج ١ ص ٢٨٢ مكتبة رشيدية وكذا في: المحيط البرهاني ج ٢ ص ٦٧ إدارة القرآن) وهو ما إذا لم يوجد مثل التي الخطأ بها في القرآن وكان المخالفة للكلمة التي جعلت موضعها (تفسد) صلاته في قولهم (كما لو قرأ إن الفجار لفي خيام) (إسعاف المولى القدير شرح زاد الفقير ص ٤٢٠ دار النوادر)



i. The change has created a word that is found in the Qur'ān

**Ruling:** The ṣalāh is valid.<sup>20</sup>

**Example:** A person reads علم instead of حكيم or reads قَائِلٌ اللَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَيْرًا بَصِيرًا instead of قَائِلٌ اللَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا.<sup>21</sup>

ii. The change has created a word that is not found in the Qur'ān

**Ruling:** According to Imām Abū Yūsuf the ṣalāh is invalid. Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad state that the ṣalāh is valid. Imām Abū Yūsuf has one narration that also states that the ṣalāh is valid.<sup>22</sup>

**Example:** A person reads شجرة الزقوم طعام الفاجر

**Note:** The fatwā is upon the view of Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad.<sup>23</sup>

### Summary:

According to the rulings of the later scholars, as long as it is not a severe change, the ṣalāh will be valid.

20

وأما الكلمة مكان الكلمة فإن تقاربا معنى ومثله في القرآن كالحكيم مكان العليم لم تفسد اتفاقا (فتح القدير ج ١ ص ٢٨٢ مكتبة رشيدية)

21

فإن كانت في القرآن نحو أن يقرأ: إن الله كان عباده خيرا بصيرا لا تفسد بالإجماع (الفتاوى الهندية ١٣٨/١ دار الفكر)

22

وإن لم يوجد المثل كالفاجر مكان الأثيم وإياه مكان أواه فكذلك عندهما وعن أبي يوسف روايتان (فتح القدير ج ١ ص ٢٨٢ مكتبة رشيدية)

23

(قوله كما لو بدل إلخ) هذا على أربعة أوجه لأن الكلمة التي أتى بها، إما أن تغير المعنى أو لا، وعلى كل فيما أن تكون في القرآن أو لا، فإن غيرت أفسدت لكن اتفاقا في نحو فلعة الله على الموحدين وعلى الصحيح في مثال الشارح لوجوده في القرآن، وقيد الفساد في الفتح وغيره بما إذا لم يقف وقفا تاما، أما لو وقف ثم قال - لفي جنات - فلا تفسد، وإذا لم تغير لا تفسد، لكن اتفاقا في نحو الرحمن الكريم، وخلافا للثاني في نحو إن المتقين لفي بساتين على ما مر (رد المختار ج ٢ ص ٣٩٧ دار عالم الكتب)



#### 4) To drop a letter

The earlier scholars divided this mistake into the following types:

- A) The change has caused a severe change in the meaning such that its recitation is disbelief, or it has changed the meaning in a severe manner (*taghyīr faḥash*) (and a valid interpretation is not possible).<sup>24</sup>

**Ruling:** The ṣalāh is invalid.

**Example:** A person recites إنه لا يفلح الظلمون instead of إنه ليفلح الظلمون

- B) The change has caused a change in the meaning and the change is far-fetched/meaningless but not severe (*taghyīr faḥash*)

This may be of two types:

- i. The change has created a word that is found in the Qur'ān

**Ruling:** According to Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad the ṣalāh is invalid. Imām Abū Yūsuf states that the ṣalāh is valid.<sup>25</sup>

**Example:** A person read وما خلق الذكر والأنثى instead of ما خلق الذكر والأنثى (The ما is taken as nafi)

- ii. The change has created a word that is not found in the Qur'ān

**Ruling:** The ṣalāh is invalid.<sup>26</sup>

24

ومن هذا النوع تغيير النسب نحو مريم ابنة غيلان فتفسد اتفاقاً، وكذا عيسى بن لقمان لأن تعمه كفر؛ بخلاف موسى بن لقمان كما في الفتح والله تعالى أعلم (رد المحتار ج ٢ ص ٣٩٧ دار عالم الكتب)

25

اعلم أن الحرف إما أن يكون من أصول الكلمة أو لا وعلى كل إما أن يغير المعنى أو لا فإن غير نحو - خلقنا - بلا خاء أو - جعلنا - بلا جيم تفسد عند أبي حنيفة ومحمد ونحو ما خلق الذكر والأنثى بحذف الواو قبل ما خلق تفسد، قالوا: وعلى قول أبي يوسف لا تفسد لأن المقروء موجود في القرآن خانية (رد المحتار ج ٢ ص ٣٩٦ دار عالم الكتب)

ومنها: زيادة كلمة لا على وجه البديل: الكلمة الزائدة إن غيرت المعنى ووجدت في القرآن نحو أن يقرأ: والذين آمنوا وكفروا بالله ورسله أولئك هم الصديقون (الفتاوى الهندية ١٣٨/١ دار الفكر)

26

أو لم يوجد نحو أن يقرأ إنما تملي لهم ليزدادوا إثماً وجمالاً تفسد صلاته بلا خلاف، وإن لم يغير المعنى (الفتاوى الهندية ١٣٨/١ دار الفكر)



**Example:** An individual recites وأذنتُ لربها وحقت instead of وأنتُ لربها وحقت.

C) The change has not caused a (significant) change in the meaning

**Ruling:** The ṣalāh is valid.<sup>27</sup>

**Example:** An individual reads ولقد جائهم رسلنا

### Summary:

A major or farfetched change will cause the ṣalāh to be invalid, anything else may be excused.

اعلم أن الحرف إما أن يكون من أصول الكلمة أو لا، وعلى كل إما أن يغير المعنى أو لا فإن غير نحو - خلقنا - بلا خاء أو - جعلنا - بلا جيم تفسد عند أبي حنيفة ومحمد ونحو ما خلق الذكر والأنثى بحذف الواو قبل ما خلق تفسد، قالوا: وعلى قول أبي يوسف لا تفسد لأن المقروء موجود في القرآن خانية، وإن لم يغير كالحذف على وجه الترخيم بشروطه الجائزة في العربية، نحو يا مال - في - يا مالك - لا يفسد إجماعاً (رد المحتار ج ٢ ص ٣٩٦ دار عالم الكتب)



## 5) To drop a word

The earlier scholars have mentioned that this may be of two types:

- A) The change has caused a severe change in the meaning such that its recitation is disbelief, or it has changed the meaning in a severe manner (*taghyīr faḥash*) (and a valid interpretation is not possible).

**Ruling:** The ṣalāh is invalid.

**Example:** an individual reads *فما لهم يؤمنون* (misses out لا).

- B) The change has caused a change in the meaning and the change is far-fetched/meaningless but not severe (*taghyīr faḥash*)

This may be of two types:

- i. The change has created a word that is found in the Qur'ān.

**Ruling:** According to Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad, the ṣalāh is invalid, Imām Abū Yūsuf states that the ṣalāh is valid.

**Example:** *عن الذين هم صلاتهم ساهون* (miss out عن)

- ii. The change has created a word that is not found in the Qur'ān.

**Ruling:** The ṣalāh is invalid.

- C) The change has not caused a severe change in the meaning

**Ruling:** The ṣalāh is valid.

**Example:** *أسكن وزوجك الجنة* (misses out أنت)

### Summary:

The later scholars have mentioned that if the change has caused a change in the meaning, then the ṣalāh shall be invalid. If the change has not caused a change in the





meaning, then the ṣalāh shall be valid.<sup>28</sup> Thus, if an individual reads فما لهم يؤمنون, the ṣalāh will be invalid.

---

(قوله أو نقص كلمة) كذا في بعض النسخ ولم يمثل له الشارح. قال في شرح المنية: وإن ترك كلمة - من آية - فإن لم تغير المعنى مثل - وجزاء سيئة - مثلها - بترك سيئة الفانية لا تفسد وإن غيرت، مثل - فما لهم يؤمنون - بترك لا، فإنه يفسد. عند العامة؛ وقيل لا والصحيح الأول (رد المختار ج ٢ ص ٣٩٦ دار عالم الكتب)

وإن غير المعنى تفسد صلاته عند عامة المشايخ رحمهم الله تعالى (المحيط البرهاني ج ٢ ص ٧٢ إدارة القرآن)



## 6) To add a letter

The earlier scholars divided this mistake into the following types:

- A) The change has caused a severe change in the meaning such that its recitation is disbelief, or it has changed the meaning in a severe manner (*taghyīr faḥash*) (and a valid interpretation is not possible).

**Ruling:** The Ṣalāh is invalid.

**Example:** An individual recites *إن الإنسان لا في خسر* instead of *لفي*.

- B) The change has caused a change in the meaning and the change is far-fetched/meaningless (*ba'īd*) but not severe (*taghyīr faḥash*)

This may be of two types:

- i. The change has created a word that is found in the Qur'ān.

**Ruling:** According to Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad the ṣalāh is invalid; Imām Abū Yūsuf states that the ṣalāh is valid.

**Example:** An individual recites *يتلون عليكم آياتي ركم* instead of *آيات*.

- ii. The change has created a word that is not found in the Qur'ān.

**Ruling:** The ṣalāh is invalid.

**Example:** A person recites *مثنان* instead of *مثنان*.

- C) The change has not caused a (significant) change in the meaning

This may be of two types:

- i. The change has created a word that is found in the Qur'ān

**Ruling:** The ṣalāh is valid

**Example:** *أولئك على هدى* instead of *أولئك على هدى*.

- ii. The change has created a word that is not found in the Qur'ān



**Ruling:** According to Imām Abū Yūsuf the ṣalāh is invalid. Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad state that the ṣalāh is valid, one of Imām Abū Yūsuf’s narrations also indicate that the ṣalāh is valid.<sup>29</sup> The view of validity is preferred.

**Example:** A person reads *وأمر بالمعروف وأمر بالمنكر* instead of *وأمر بالمنكر وأمر بالمعروف* or *وأمر بالمعروف وأمر بالمنكر* instead of *وأمر بالمنكر وأمر بالمعروف*.<sup>30</sup>

### Summary:

The later scholars have mentioned that if the addition of the letter has not caused a severe change in the meaning (*taghyīr faḥash*), then the ṣalāh is valid. If it has caused a severe change in the meaning, it is invalid.<sup>31</sup>

29

بزيادة ميم أو قرأ "وأمر بالمعروف وأمر بالمنكر" بزيادة الألف (لم تفسد) في قياس قول أبي حنيفة ومحمد رحمهما الله وكذا في قياس قول أبي يوسف في رواية وهو قول عامة المشايخ (إسعاف المولى القدير شرح زاد الفقير ص ٤١٨ دار النوادر)

30

(قوله أو بزيادة حرف) قال في البزاية: ولو زاد حرفاً لا يغير المعنى لا تفسد عندهما. وعن الثاني روايتان، كما لو قرأ: وأمر بالمنكر - بزيادة الياء، ويتعدّ حدوده يدخلهم ناراً. وإن غيّر أفسد مثل: وزرايبب مكان - وزرايبّ مبثوثة - ومثانين مكان مثاني

31

المحيط البرهاني ج ٢ ص ٦٣-٦٤ إدارة القرآن



## 7) To add a word

This may be of two types:

- A) The change has caused a severe change in the meaning such that its recitation is disbelief, or it has changed the meaning in a severe manner (*taghyīr faḥash*) (and a valid interpretation is not possible).<sup>32</sup>

**Ruling:** The Ṣalāh is invalid.

**Example:** An individual recites... إن الذين آمنوا وكفروا وعملوا الصلحاح لهم جنت (adds وكفروا)

- B) The change has caused a change in the meaning and the change is far-fetched/meaningless but not severe (*taghyīr faḥash*)

This may be of two types:

- i. The change has created a word that is found in the Qur'ān

**Ruling:** According to Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad, the ṣalāh is invalid. Imām Abū Yūsuf states that the Ṣalāh is valid.

**Example:** An individual recites إن الذين آمنوا ومشوا وعملوا الصلحاح لهم جنت

- ii. The change has created a word that is not found in the Qur'ān

**Ruling:** The ṣalāh is invalid<sup>33</sup>

- C) The change has not caused a (significant) change in the meaning

This may be of two types:

- i. The change has created a word that is found in the Qur'ān

**Ruling:** The Ṣalāh is valid

32

وإن غيرت وهي موجودة نحو وعمل صالحا وكفر فلهم أجرهم أوغير موجودة نحو وأما ثمود فهديناهم وعصيناهم فاستحبوا فسدت لأنه لو تعمدت كفر فإذا أخطأ فيه أفسد (فتح القدير ج ١ ص ٢٨٣ مكتبة رشيدية)

33

وأما الزيادة فإن لم تغير وهي في القرآن نحو وبالوالدين إحسانا وبرا (فتح القدير ج ١ ص ٢٨٣ مكتبة رشيدية)



**Example:** An individual reads الله قد خسروا الذين كفروا وكذبوا بآيات الله

ii. The change has created a word that is not found in the Qur'ān.

**Ruling:** According to Imām Abū Yūsuf, the ṣalāh is invalid, Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad state that the Ṣalāh is valid.<sup>34</sup> The later scholars seem to have given preference to the latter view.

**Example:** A person reads وفاكهة ونخل وتفاح ورومان.

### Summary:

If the addition of a word causes a severe change in the meaning, then the ṣalāh will be invalid.

فإن لم تغير وليست في القرآن نحو فيها فاكهة ونخل وتفاح ورومان لا تفسد وعند أبي يوسف تفسد (فتح القدير ج ١ ص ٢٨٣ مكتبة رشيدية)

(قوله ولو زاد كلمة) اعلم أن الكلمة الزائدة إما أن تكون في القرآن أو لا، وعلى كل إما أن تغير أو لا، فإن غيرت أفسدت مطلقا نحو - {وعمل صالحا} [البقرة: 62] - وكفر - {فلهم أجرهم} [البقرة: 62] - ونحو - {وأما ثمود فهديناهم} [فصلت: 17] - وعصيناهم وإن لم تغير، فإن كان في القرآن نحو - {وبالوالدين إحسانا} [الإسراء: 23] - وبرأ لم تفسد في قولهم وإلا نحو - فاكهة ونخل - وتفاح - ورومان - وكمثال الشارح الآتي لا تفسد. وعند أبي يوسف تفسد لأنها ليست في القرآن كذا في الفتح وغيره (رد المحتار ج ٢ ص ٣٩٥ دار عالم الكتب)



## 8) To read one letter before another letter or one word before another word

This may be of two types:

- A) The change has caused a severe change in the meaning such that its recitation is disbelief, or it has changed the meaning in a severe manner (*taghyīr faḥash*) (and a valid interpretation is not possible).

**Ruling:** The ṣalāh is invalid.

**Example:** A person recites مثل هذا الغراب instead of مثل هذا الغراب.

- B) The change has caused a change in the meaning and the change is far-fetched/meaningless but not severe (*taghyīr faḥash*)

This may be of two types:

- i. The change has created a word that is found in the Qur'ān

**Ruling:** According to Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad the Ṣalāh is invalid. Imām Abū Yūsuf states that the Ṣalāh is valid.

**Example:** An individual recites أحوى فجعله غناء أوحى instead of أحوى.

The fatwā is upon the view of Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad in that the ṣalāh is invalid.

- ii. The change has created a word that is not found in the Qur'ān

**Ruling:** The Ṣalāh is invalid.

**Example:** A person reads كعصف مأكول instead of كعصف مأكول or reads قوسرة instead of قوسرة

- C) The change has not caused a (significant) change in the meaning

This may be of two types:

- i. The change has created a word that is found in the Qur'ān



**Ruling:** The ṣalāh is valid<sup>35</sup>

**Example:** An individual reads **فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَجَرٌ** instead of **فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرْجٌ**

ii. The change has created a word that is not found in the Qur'ān

**Ruling:** According to Imām Abū Yūsuf the ṣalāh is invalid. Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad state that the ṣalāh is valid.

**Example:** **برق** instead of **فإذا بقر البصر**

The fatwā is upon the view of Imām Abū Ḥanīfah and Imām Muḥammad in that the ṣalāh is valid.<sup>36</sup>

### Summary:

The ṣalāh will become invalid if a sever change in the meaning occurs.

35

ومنها : الخطأ في التقديم والتأخير . إن قدم كلمة على كلمة، أو آخر، إن لم يتغير المعنى لا تفسد، نحو إن قرأ: «لهم فيها شهيق وزفير» (الفتاوى الهندية ١/١٣٨ دار الفكر)

36

وأما التقديم والتأخير فإن لم يغير لم يفسد نحو فأنبتنا فيها عنبا وحبا وإن غير فسد نحو اليسر مكان العسر وعكسه (فتح القدير ج ١ ص ٢٨٣ مكتبة رشيدية)



## 9) To stop and continue from a place such that the meaning changes

The earlier scholars divided this mistake into the following types:

This may be of two types:

- A) The change has caused a severe change in the meaning such that its recitation is disbelief, or it has changed the meaning in a severe manner (*taghyīr faḥash*) (and a valid interpretation is not possible).

**Ruling:** The Ṣalāh is invalid

**Example:** An individual recites *وقالت اليهود* then stops and recites *عَزَّوَجَلَّ أَبْنُ اللَّهِ*

- B) The change has not caused a (significant) change in the meaning

**Ruling:** The ṣalāh is valid.

**Example:** An individual recites *قل* and then recites *هو الله احد*

The later scholars have ruled that mistakes of this type shall not invalidate the ṣalāh. For example, if an Imam reads *وقالت اليهود* then stops, and then reads *عزير بن الله*, the ṣalāh will not be invalidated.<sup>37</sup>

### Summary:

The relied upon opinion is that in any case, this type of mistake shall not invalidate the ṣalāh.

(قوله أو بوقف وابتداء) قال في البزازیة: الابتداء إن كان لا یغیر المعنی تغییرا فاحشا لا یفسد، نحو الوقف علی الشرط قبل الجزاء والابتداء بالجزاء، وكذا بین الصفة والموصوف؛ وإن غیّر المعنی نحو - {شهد الله أنه لا إله إلا الله} [آل عمران: 18] - ثم ابتداء - بإلا هو - لا یفسد عند عامة المشایخ لأن العوام لا یتمیزون؛ ولو وقف علی - {وقالت اليهود} [التوبة: 30] - ثم ابتداء بما بعده لا تفسد بالإجماع. اهـ وفي شرح المنیة: والصحیح عدم الفساد فی ذلك كله (رد المحتار ج ٢ ص ٣٩٥ دار عالم الكتب)





## 10) To join a part of one verse with a part of another verse

This may be of two types:

- A) The meaning of what he had intended to recite has not changed severely (*taghyīr faḥash*) (and a valid interpretation is not possible).

**Ruling:** The ṣalāh is valid.

**Example:** An individual reads: إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات فلهم جزاء الحسنى

- B) The meaning of what he had intended to recite has changed severely.

This may be of two types:

- i. The individual paused between the two parts of the two verses.

**Ruling:** The ṣalāh is valid.

**Example:** An individual reads: إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات, then pauses, and then reads أولئك هم شر البرية

- ii. The individual did not pause between the two parts of the two verses.

**Ruling:** The ṣalāh is invalid.<sup>38</sup> However, some Ḥanafī scholars have stated that the ṣalāh is still valid since this is a common difficulty in considering the ṣalāh to be invalid.<sup>39</sup>

**Example:** An individual reads: إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات أولئك هم شر البرية

### Summary:

38

ولو بنى بعض آية على أخرى إن لم يغير نحو إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات فلهم جزاء الحسنى مكان كانت لهم جنات الفردوس نزلا لا تفسد وإن غير فإن وقف وقفا تاما بينهما فكذلك لو كان قرأ إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات وقف ثم قال أولئك هم شر البرية وإن وصل تفسد عند عامة المشايخ وهو الصحيح (فتح القدير ج ١ ص ٢٨٣ مكتبة رشيدية)

39

وبعض أصحابنا قالوا لا تفسد صلاته لأن في هذا بلوى عامة فلا يحكم بالفساد ويجعل كأنه وقف على الآية الأولى ثم انتقل إلى الأخرى (المحيط البرهاني ج ٢ ص ٧١ إدارة القرآن)



The relied upon opinion is that if the meaning changes severely, the ṣalāh will be invalid. In these scenarios as well, if it is a place where it is common for people to get confused, there would be a leeway in validating the ṣalāh.